



Conseil économique et social

Distr. générale
2 juillet 2012
Français
Original : anglais

Dixième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 31 juillet-9 août 2012

Point 11 e) de l'ordre du jour provisoire*

**Fichiers de données toponymiques et de nomenclatures
géographiques : services de données, logiciels de gestion
des données et produits numériques (par exemple
nomenclatures et services Web)**

Bases de données toponymiques et dictionnaires en Estonie

Résumé**

Le rapport présente plusieurs ressources linguistiques numériques récentes en matière de noms géographiques en Estonie qui ont été établies principalement par l'Institut de la langue estonienne et l'Institut de Võru. La base de données relative aux noms de lieux (KNAB) contient 141 000 fiches et plus de 400 000 noms : elle a pour principal objectif l'identification et la normalisation linguistique des noms géographiques estoniens et étrangers. Cette base de donnée n'est pas officielle, mais elle est largement utilisée par les médias. La base de données relative au comté historique de Võrumaa (un comté situé dans le sud-est de l'Estonie) appelée AVKA contient environ 24 000 entrées liées à ce comté et précise les dénominations utilisées localement. En 2011, 540 000 fiches contenues dans le fichiers des toponymes de l'Institut de la langue estonienne ont été scannées et mises en ligne : pour le moment, les images seulement peuvent être visionnées, mais des données textuelles sont en cours de saisie. Le projet de dictionnaire estonien des noms de lieux a été lancé en 2009 et devrait être achevé en 2013. Cet ouvrage de référence en un volume destiné au grand public contiendra environ 6 000 articles concernant les agglomérations et les sites naturels, l'étymologie des noms, leur prononciation, les dénominations utilisées pour les cas locatifs et les variantes des noms dans les sources historiques et les autres langues. Le dictionnaire est élaboré par l'Institut de la langue estonienne grâce à une fonctionnalité en ligne de création de dictionnaires. La base de données de la « Bibliographie des noms propres estoniens » contient 4 400 entrées.

* E/CONF.101/1.

** Le rapport a été établi par Peeter Päll (Estonie) et sa version intégrale peut être consultée, uniquement dans sa langue d'origine, à l'adresse suivante :
<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.

